

Einbauerklärung	(Original) DE
Hiermit erklärt der Hersteller SUHNER Schweiz AG, Industriestrasse 10, CH-5242 Lupfig, der unvollständigen Maschine (Typ und Serien-Nr. siehe Rückseite/unten) dass folgende grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG nach Anhang I zur Anwendung kommen und eingehalten werden: 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.8 und 1.5.9. Für die unvollständige Maschine wurde eine technische Dokumentation nach Anhang VII der Maschinenrichtlinie erstellt. Dokumentbevollmächtigter: T. Fischer. Autorisierten Stellen wird auf begründetem Verlangen die technischen Dokumentationen in Papier- oder elektronischer Form zur Verfügung gestellt. Diese unvollständige Maschine darf nur dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in welche die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie entspricht.	
Déclaration d'incorporation	FR
Par la présente, le fabricant SUHNER Schweiz AG, Industriestrasse 10, CH-5242 Lupfig, de la quasi-machine (voir au dos/ci-dessous le type et le numéro de série) déclare que les exigences essentielles suivantes de la directive 2006/42/CE sont appliquées et respectées selon l'annexe I : 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.8 et 1.5.9. Une documentation technique conforme à l'annexe VII de la directive Machines a été conçue pour la quasi-machine. Fondé de pouvoir : T. Fischer. Les documents techniques seront communiqués aux organismes autorisés sur demande motivée sous forme papier ou électronique. Cette quasi-machine ne peut être mise en service que s'il est constaté que la machine à laquelle la quasi-machine doit être incorporée répond aux dispositions de la directive Machines.	
Declaration of incorporation	EN
The manufacturer SUHNER Schweiz AG of Industriestrasse 10, CH-5242 Lupfig, hereby declares for the partly completed machinery (see reverse side or below for type and serial no.) that the following fundamental requirements of the Directive 2006/42/EC are applied and fulfilled in accordance with Annex I 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.8 and 1.5.9. Technical documentation was generated for the partly completed machinery in accordance with Annex VII of the Machinery Directive. Document Agent: T. Fischer. Authorised sites are provided with this technical documentation in paper or electronic form on justified request. This partly completed machinery may be put into operation only when the machine in which the partly completed machinery is to be incorporated has been ascertained to fulfil the conditions under the Machinery Directive.	
Dichiarazione di montaggio	IT
Con la presente il costruttore SUHNER Schweiz AG, Industriestrasse 10, CH-5242 Lupfig, della macchina incompleta (tipo e n. di serie vedi retro/sotto), dichiara che sono state applicate e rispettate le seguenti specifiche di base della direttiva 2006/42/CE secondo l'Appendice I: 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.8 e 1.5.9. Per la macchina incompleta è stata prodotta la necessaria documentazione tecnica secondo l'Appendice VII della direttiva macchine. Responsabile della documentazione: T. Fischer. In caso di richiesta motivata la documentazione tecnica viene fornita in formato cartaceo o elettronico ai centri autorizzati. Questa macchina incompleta può essere messa in funzione solo dopo aver opportunamente verificato che la macchina nella quale la macchina incompleta deve essere installata è conforme alle specifiche della direttiva macchine.	
Declaración de incorporación	ES
El fabricante SUHNER Schweiz AG, Industriestrasse 10, CH-5242 Lupfig, declara que la cuasi máquina (véase el tipo y nº de serie en la parte posterior/inferior) respecta y cumple los siguientes requisitos básicos establecidos en la Directiva de Máquinas 2006/42/CE según el Anexo I: 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.8 y 1.5.9. Para la cuasi máquina se ha preparado una documentación técnica acorde al Anexo VII de la Directiva de Máquinas. Representante autorizado: T. Fischer. Si los organismos autorizados lo solicitasen de forma justificada, se pondrá a su disposición la documentación técnica en formato electrónico o papel. Esta máquina incompleta sólo se puede poner en funcionamiento si se constata previamente que la máquina completa en la que se debe realizar su montaje cumple con las disposiciones de la Directiva de Máquinas.	
Declaração de montagem	PT
SUHNER Schweiz AG, Industriestrasse 10, CH-5242 Lupfig, fabricante da parte de máquina (modelo e número de série indicados no verso/em baixo), declara, pela presente, que os seguintes requisitos básicos da diretiva europeia 2006/42/CE, Anexo I, são aplicados e cumpridos: 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.8 e 1.5.9. Para a parte de máquina foi criada documentação técnica conforme com o disposto no Anexo VII da diretiva europeia "Máquinas". Subscritor do documento: T. Fischer. Desde que o pedido seja devidamente fundamentado, disponibilizaremos a entidades autorizadas a documentação técnica em formato papel ou em formato electrónico. Só é permitido colocar esta parte de máquina em funcionamento quando a máquina, na qual esta parte se destina a ser integrada, for declarada em conformidade com o disposto na diretiva europeia "Máquinas".	
Inbouwverklaring	NL
Hierbij verklaart de fabrikant SUHNER Schweiz AG, Industriestrasse 10, CH-5242 Lupfig, van de niet voltooide machine (type en serienr. zie achterzijde/hieronder) dat de volgende fundamentele eisen van richtlijn 2006/42/EG volgens Bijlage I toepassing vinden en dat aan deze eisen wordt voldaan: 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.8 en 1.5.9. Voor de niet voltooide machine is technische documentatie volgens Bijlage VII van de Machineryrichtlijn opgesteld. Gemachtigde: T. Fischer. Aan geautoriseerde instanties wordt de technische documentatie na een gemotiveerd verzoek hiertoe op papier of in elektronische vorm ter beschikking gesteld. Deze niet voltooide machine mag pas dan in bedrijf worden gesteld als vastgesteld is dat de machine waarin de niet voltooide machine moet worden ingebouwd, aan de bepalingen van de Machineryrichtlijn voldoet.	
Försäkrän om inbyggnad	SE
Härmed försäkras tillverkaren Suhner AG, Industriestrasse 10, CH-5242 Lupfig, av den ofullständig maskinen (typ- och serienummer se baksidan/nere) att följande grundläggande krav i riktlinjen 2006/42/EG bilaga I har tillämpats och iakttagits: 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.8 och 1.5.9. En teknisk dokumentation har upprättats för den delvis fullbordade maskinen i enlighet med bilaga VII till maskindirektivet. Dokumentfullmäktigad: T. Fischer. Auktoriserade personer tillhandahåller den tekniska dokumentationen i pappers- eller elektronisk form. Denna delvis fullbordade maskin får endast tas i drift när det har konstaterats att maskinen, som denna delvis fullbordade maskin ska ingå i eller byggas ihop med, uppfyller kraven i maskindirektivet.	
Inkorporeringserklæring	DK
Hermed erklærer delmaskinens (type og serienr. se nederst på bagsiden) fabrikant, SUHNER Schweiz AG, Industriestrasse 10, CH-5242 Lupfig at nedenstående grundlæggende krav i direktivet 2006/42/EF iht. bilag I er anvendt og overholdes: 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.8 og 1.5.9. Der er fremstillet en teknisk dokumentation for delmaskinen iht. bilag II i Maskindirektivet. Dokumentansvarlig: T. Fischer. De tekniske dokumentationer stilles efter begrundet anmodning til rådighed for de bemyndigede organer i skriftlig eller elektronisk udgave. Denne delmaskine må kun tages i brug, såfremt maskinen, hvor den i inkorporeret, overholder Maskindirektivets krav.	
Installasjonserklæring	NO
Med dette erklærer produsenten SUHNER Schweiz AG, Industriestrasse 10, CH-5242 Lupfig, av den ufullstendige maskinen (Type og serienummer, se bakside/under), at følgende grunnleggende krav i retningslinje 2006/42/EG vedlegg I kommer til anvendelse og blir overholdt: 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.8 og 1.5.9. For den ufullstendige maskinen er det utarbeidet en teknisk dokumentasjon med vedlegg VII i maskinretningslinjene. Dokumentfullmektig: T. Fischer. Autoriserte steder vil på begrunnet anmodning stille til rådighet den tekniske dokumentasjonen i papir- eller elektronisk form. Denne ufullstendige maskinen kan bare bli satt i drift, når det er blitt fastslått, at maskinen, i hvilken den ufullstendige maskinen skal installeres, oppfyller bestemmelsene i maskinretningslinjene.	
Asennukseen liittyvä vakuutus	FI
SUHNER Schweiz AG, Industriestrasse 10, CH-5242 Lupfig, vakuuttaa koneen kaltainen tuotteen valmistajana (tyyppi ja sarja-n:o ks. kääntöpuoli/alla), että seuraavia direktiivin 2006/42/EY liitteen I mukaisia, perustavia vaatimuksia on sovellettu ja noudatetaan: 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.8 ja 1.5.9. Koneen kaltaiselle tuotteelle on laadittu konedirektiivin liitteen VII mukaiset tekniset dokumentit. Dokumentointiin valtuutettu henkilö: T. Fischer. Auktorisoitujen tahojen käyttöön annetaan perustelluissa tapauksissa tekninen dokumentaatio paperille tulostetussa tai sähköisessä muodossa. Tämän koneen kaltaisen tuotteen saa ottaa käyttöön vasta kun on todettu, että kone, johon koneen kaltainen tuote on määrää asentaa, täyttää konedirektiivin määräykset.	
Δήλωση ενσωμάτωσης	GR
Δια της παρούσης, ο κατασκευαστής του ημιτελούς μηχανήματος (τύπος και αρ. σειράς, βλ. πίσω πλευρά/κάτω), SUHNER Schweiz AG, Industriestrasse 10, CH-5242 Lupfig, δηλώνει ότι εφαρμόζονται και τηρούνται οι κάτωθι βασικές απαιτήσεις της Οδηγίας 2006/42/EK κατά το Παράρτημα I: 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.8 και 1.5.9. Για το ημιτελές μηχανήμα συντάχθηκε τεχνική τεκμηρίωση κατά το Παράρτημα VII της Οδηγίας περί Μηχανημάτων. Πληρεξούσιος εγγράφων: T. Fischer. Οι τεχνικές τεκμηριώσεις θα πρέπει να υποβάλλονται στις αρμόδιες αρχές – εφόσον κάτι τέτοιο ζητηθεί αιτιολογημένα – σε έντυπη ή ηλεκτρονική μορφή. Το παρόν ημιτελές μηχανήμα επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο αφού διαπιστωθεί ότι το μηχανήμα, στο οποίο πρόκειται να ενσωματωθεί το ημιτελές μηχανήμα, πληροί τους κανονισμούς της Οδηγίας περί Μηχανημάτων.	

Deklaracja wbudowania Niniejszym SUHNER Schweiz AG, Industriestrasse 10, CH-5242 Lupfig, Szwajcaria, producent nieukończony maszyny (typ i nr seryjny, zob. druga strona / dół), że zastosował i przestrzega następujących podstawowych wymagań dyrektywy 2006/42/WE zgodnie z Załącznikiem I: 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.8 i 1.5.9. Dla maszyny nieukończony sporządzono dokumentację techniczną zgodnie z Załącznikiem VII Dyrektywy maszynowej. Osoba upoważniona do wystawienia dokumentu: T. Fischer. Dokumentacja techniczna zostanie udostępniona upoważnionym jednostkom w formie drukowanej lub elektronicznej na uzasadnione żądanie. Ta nieukończona maszyna może zostać uruchomiona dopiero po stwierdzeniu, że maszyna całościowa, w którą zostanie zbudowana, spełnia wymagania Dyrektywy maszynowej.	PL
Declarație de încorporare Producătorul SUHNER Schweiz AG, Industriestrasse 10, CH-5242 Lupfig, declară prin prezenta faptul că toate cerințele fundamentale impuse de Directiva 2006/42/CE, Anexa I vor fi aplicate și respectate în raport cu prezenta cvasimașină (tip și serie vezi pe spate/jos): 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.8 și 1.5.9. Pentru această cvasimașină s-a conceput o documentație tehnică în conformitate cu Anexa VII a Directivei privind echipamentele tehnice. Responsabil departament documentare: T. Fischer. Oficiile autorizate vor primi la cerere o copie a documentației tehnice pe suport de hârtie sau pe suport electronic. Prezenta cvasimașină poate fi pusă în funcție numai după ce s-a constatat faptul că mașina în care aceasta va fi încorporată, corespunde cerințelor impuse de Directiva privind echipamentele tehnice.	RO
Декларация соответствия от производителя Компания SUHNER Schweiz AG, Industriestrasse 10, CH-5242 Lupfig, гарантирует, что элемент механизма (тип и серийный номер указаны на обратной стороне) соответствует основным требованиям директивы 2006 / 42 / ЕС, включая дополнения I, а именно пунктам: 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.8 и 1.5.9. Техническая документация для данного механизма разрабатывалась после дополнения VII Директивы о механизмах. Лицо, подписавшее документ: T. Fischer. Техническая документация предоставлена ответственным лицам на месте расположения объекта в документарной и электронной форме. Элемент механизма может сдаваться в эксплуатацию только после установки в конечный механизм или машину, согласно соответствующей Директиве о механизмах.	RU
Vyhlasenie o začlenení Týmto vyhlasuje výrobca, spoločnosť SUHNER Schweiz AG, Industriestrasse 10, CH-5242 Lupfig, nekompletného strojového zariadenia (typ a sériové číslo pozri zadná strana/dole), že boli aplikované a dodržané nasledujúce základné požiadavky smernice 2006/42/ES podľa prílohy I: 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.8 a 1.5.9. Pre nekompletné strojové zariadenie bola zostavená technická dokumentácia podľa prílohy VII smernice o strojových zariadeniach. Osoba zodpovedná za dokumentáciu: T. Fischer. Autorizovaným miestam sa technická dokumentácia poskytne na základe odôvodnenej žiadosti v tlačenej alebo elektronickej forme. Toto nekompletné strojové zariadenie sa smie uviesť do prevádzky až vtedy, keď bolo zistené, že strojové zariadenie, do ktorého sa má nekompletné strojové zariadenie vmontovať, zodpovedá ustanoveniam smernice o strojových zariadeniach.	SK
Prohlášení o zabudování Tímto prohlašuje společnost SUHNER Schweiz AG, Industriestrasse 10, CH-5242 Lupfig, výrobce neúplného stroje (typ a sériové číslo viz zadní stranu/dole), že jsou aplikovány a dodrženy následující základní požadavky směrnice 2006/42/ES podle přílohy I: 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.8 a 1.5.9. K neúplnému stroji byla vypracována technická dokumentace podle přílohy VII strojní směrnice. Osoba odpovědná za dokument: T. Fischer. Autorizovaným místům bude na základě zdůvodněné žádosti poskytnuta technická dokumentace v papírové nebo elektronické podobě. Neúplný stroj se smí uvést do provozu jen tehdy, když bude konstatováno, že stroj, do kterého se má neúplný stroj zabudovat, vyhovuje ustanovením strojní směrnice.	CZ

Ort und Datum / Lieu et date / Place and date / Luogo e data /
Lugar y fecha / Local e data / plaats en datum / ort och dag /
Sted og dato / Steg og dato / Paikka, päiväys / Τόπος και ημερομηνία /
Miejscowość i data / Locul și data / Место и дата / Miesto a dátum /
Místo a datum

Unterschrift / Signature / Signature / Firma /
Firma / Assinatura / handtekening / underskrift /
underskrift / Underskrift / Allekirjoitus / Υπογραφή /
Podpis / Semnătura / Подпись / Podpis /
Podpis

CH-Lupfig, 01/2023

T. Fischer
(Division manager)

<p>Maschinentyp</p> <p>Serien- und Chargen-Nummer</p>
